

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 25 (1998)
Heft: 6

Rubrik: Noticias del SSE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Swiss Camps 1999



Deportes, juegos y pasarla bien – eso es lo que ofrecen los campamentos de verano en Suiza para menores suizos que residen en el exterior.
(Foto: SSE)

En 1999, la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE) vuelve a organizar campamentos de verano en Suiza para menores suizos de 7 a 14 (campamento A: 12 a 18) años de edad que residen en el exterior. Si lo so-

licita, la Fundación analiza la posibilidad de reducir los costos de participación (CHF 750,00 a 1.000,00 sin el viaje hasta la frontera suiza), para que ningún menor no pueda participar sólo por razones económicas. Igualmente,

ofrece apoyo económico para el viaje.

Fechas y lugares de los Swiss Camps 1999:

A: junio 21 a julio 2: lugares diferentes (viaje a través de Suiza)
B: julio 3 al 17: Churwalden, GR
C: julio 3 al 17: Kandersteg, BE
D: julio 17 al 31: Kandersteg, BE
E: julio 18 al 31: Mauborget, VD
F: julio 31 a agosto 14: Aurigeno, TI
G: agosto 2 al 21: Broc, FR
La Fundación recibe solicitudes de información desde

ahora. A principios de febrero de 1999, le enviará a todas las familias interesadas la información detallada y los formularios de inscripción. Para mayores detalles dirigirse a:

Stiftung für Junge Auslandschweizer
Alpenstrasse 26
CH-3000 Bern 16
Tel. +41 31 351 61 60
Fax +41 31 351 61 50
e-mail: post_aso@aso.ch

Campamentos e intercambio juvenil

En 1999, el Secretariado de los Suizos del Extranjero (SSE) volverá a organizar campamentos polideportivos de verano e invierno para las

y los jóvenes suizos que residen en el exterior:

- marzo 7 al 21: vacaciones de invierno para personas de 20 a 35 años en Grindelwald, BE, se puede participar 1 o 2 semanas, precio CHF 600,00 o 1100,00.
- abril 2 al 11: campamento deportivo de invierno para jóvenes de 13 a 25 años de edad en Grimentz, VS (CHF 650,00)
- julio 11 al 24 y julio 25 a agosto 7: campamentos polideportivos de verano en Baden, AG para jóvenes de 15 a 25 años de edad (CHF 700,00).

Intercambio juvenil

¿Pasar las vacaciones de verano en el hogar de una familia suiza? Esto es posible con el programa de intercambio del SSE. Los siguientes 20 países participan del intercambio con Suiza: Alemania, Africa del Sur, Argentina, Australia, Bélgica, Bolivia, Brasil, Canadá, Costa Rica, Chile, Dinamarca, EE.UU., Ecuador, Finlandia, Holanda, Hungría, Noruega, Nueva Zelanda, Suecia, y Venezuela.

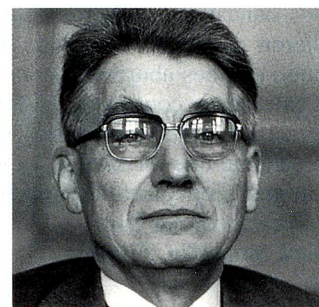
Para mayores detalles e inscripción dirigirse a:
Auslandschweizer-Sekretariat
Alpenstrasse 26
CH-3000 Bern 16
Tel. +41 31 351 61 00
Fax +41 31 351 61 50
e-mail: post_aso@aso.ch

En conmemoración a Louis Guisan

Como ya habíamos informado, Louis Guisan, presidente ad honorem de la Organización de los Suizos del Extranjero (OSE), falleció a la edad de 88 años en Lausana.

Guisan fue descendiente de una familia de rancia estirpe de Avenches. Estudió derecho en Lausana y Kiel, Alemania y después de recibirse estableció su oficina en Yverdon y más tarde en Lausana. Como delegado a los Consejos Comunal, Gubernamental y de los Estados por el Partido Liberal se dedicó a la política local, cantonal y nacional.

Sus experiencias y su erudición en cuanto a todos los niveles de nuestro gobierno garantizaron su compenetración con los ciudadanos y le fueron un gran apoyo duran-



te su presidencia de la OSE de 1967 a 1978. Fue durante esa época que se redactaron las leyes para implementar el nuevo artículo constitucional sobre los suizos que residen en el extranjero.

Con el fallecimiento de Louis Guisan, la OSE pierde a uno de sus miembros más ilustres y por razones obvias, le seguirá profundamente agradecida.

Marcel Ney

Congreso de los Suizos en el Extranjero y Fête des Vignerons

El Congreso de los Suizos en el Extranjero se llevará a cabo del 6 al 8 de agosto de 1999 en Lausana. Su tema principal será la formación profesional. El 7 de agosto, los participantes tendrán la oportunidad de asistir a la presentación de la Fête des Vignerons. Los puestos que hemos reservado para este acontecimiento son exclusivamente para los participantes al Congreso. Si desea asistir o si requiere mayor información, por favor envíenos el talón que aparece adelante debidamente rellenado.

Por favor envíenme/envíenos información detallada sobre el Congreso de los Suizos en el Extranjero de 1999 en

☐ alemán ☐ francés

Apellido: _____

Nombre: _____

Dirección y país: _____

Por favor envíe el talón al Auslandschweizer-Sekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Fax +41 31 351 61 50, e-mail: post_aso@aso.ch

ANUNCIO COMERCIAL

**WWW
UND
ABC**

Mehr über das breite Spektrum unserer Schule in intakter Umwelt und das menschliche Klima erfahren Sie aus unserem Porträt. Oder von Dr. Walo Tödtli.



Hochalpinen Institut Ftan

CH-7551 Ftan
Telefon +41-81-861 22 08
Telefax +41-81-861 22 12
Internet www.hif.ch

Gymnasium,
Handelsmittelschule mit Berufsmatura,
Diplommittelschule DMS, Sekundarschule.
Deutsch als Fremdsprache.

Exklusiv: Sportklasse.



AJAS

Formación en Suiza

¿Planea formarse profesionalmente en Suiza? AJAS, la Asociación de Promoción de Estudios de Jóvenes Suizas y Suizos del Extranjero, informa sobre:

- formación profesional
- estudios universitarios
- estancias para aprender idiomas
- cursos de integración
- prácticas
- alojamiento
- financiamiento de la formación

AJAS

Alpenstrasse 26

CH-3000 Bern 16

Tel. +41 31 351 61 40

Fax +41 31 351 61 50

E-mail: post_ajas@aso.ch ■

Georg Stucky es el nuevo presidente de la OSE

Un abogado eficiente

«El poder legislativo no debe producir ciudadanos suizos de segunda clase.» Georg Stucky pronunció este lema cuando aceptó ser el nuevo presidente de la Organización de los Suizos del Extranjero (OSE). El 1º de octubre de 1998, el consejero nacional Georg Stucky de Zug asumió el cargo de Jean-Jacques Cevey (ver «Panorama Suizo» 5/98). Stucky es miembro de la OSE desde 1992, y desde entonces fue su vicepresidente.

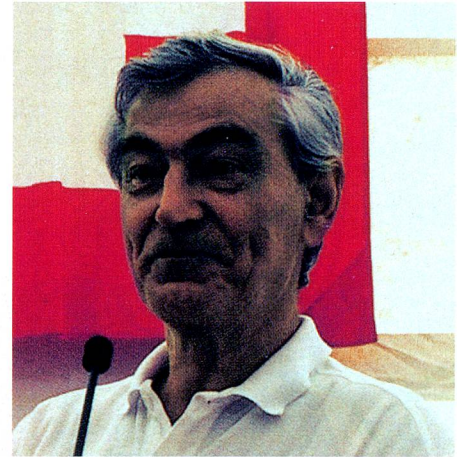
Stucky conoce las necesidades de los habitantes de la Quinta Suiza desde mucho antes de ser miembro de la

OSE. Durante 10 años trabajó para la industria petrolera en varios países del mundo, por lo que sabe exactamente lo que dice cuando defiende el AVS/AI facultativo o los colegios suizos en el exterior.

Cuando retornó a Suiza empezó su carrera política. De 1975 a 1990, fue delegado al Consejo Gubernamental de Zug. En 1979, fue elegido al Consejo Nacional, donde muy pronto se destacó como abogado eficiente de la causa de los habitantes de la Quinta Suiza. La prueba más contundente de su interés es la moción que presentó en

1986 a favor de los derechos políticos por correspondencia para las y los suizos que viven fuera de Suiza, sin la que nuestros compatriotas no podrían votar y elegir.

RL ■



(Foto: SSE)

Sociedad de Fomento de la OSE

Por una causa digna

El objetivo de la Sociedad de Fomento de la Organización de los Suizos del Extranjero es garantizar la base económica de la OSE y con ello, cimentar la representación de los intereses de los habitantes de la Quinta Suiza. El reciente cambio de opinión de los consejeros federales en cuanto a los colegios suizos en el exterior y la (hasta ahora victoriosa) lucha con-

tra la abolición del AVS/AI facultativo son pruebas contundentes de que la labor de los delegados a la OSE es indispensable. El incremento de los miembros de la Sociedad de Fomento no sólo sirve para apoyar la causa de los habitantes de la Quinta Suiza, sino que documenta el interés de nuestros compatriotas en el exterior por la labor de la OSE. Los responsables de la Sociedad han decidido volver a organizar un concurso en el que se pueden ganar premios atractivos:

- Vuelo para 2 personas a Hong-Kong con 3 noches en el hotel Península (donado por Cathay Pacific Airlines y Península Hotel)
- Cena para 2 personas con pernoctación en el hotel Rhein-hotel Fischerzunft de Schaffhausen (donado por André Jaeger, dueño)
- 1 Goldvreneli (donada por Elisabeth Michel)
- 1 barra de oro de 20 gramos (donada por Walter E. Haefliger)

Pueden participar todos los miembros de la Sociedad

de Fomento y quienes se asocien a la misma antes del 30 de junio de 1999. Los premios serán para los miembros que hayan reclutado la mayoría de miembros vitalicios nuevos. La lista de los ganadores se divulgará el 6 de agosto de 1999, en la sesión de otoño de la OSE.

Para ganar, copie el talón y convenga a sus amigos y conocidos de que ser miembro de la Sociedad de Fomento apoya a todo/a/s los y las suizo/a/s que residen en el extranjero. Si aún no es miembro, aproveche la oportunidad para serlo. ■

Nuevos socios vitalicios

Maria Brabetz, Portugal
Frédéric de Mulinen, Suiza
Barbara Diemi, Dinamarca
Ursula & Lutz Glagau, Alemania
Attila Kiskéry, Suiza
Gabor Koloszár, Hungría
Gerardo Kraft, Italia
Jules Mangold, Dinamarca
Peter Meury, Australia
Andres Streiff, Suiza
Peter von Escher, España
R. von Planta, Suiza
Katrin Wyss, Suiza
Hermann Zeller, Dinamarca
Club suizo de Copenhague, Dinamarca

Formulario de Ingreso

Por la presente declaro que deseo (declaramos que deseamos) ser socio/s vitalicio/s de la Sociedad de Fomento de la Organización de los Suizos del Extranjero. Pago (pagaremos) la cuota única de mínimo CHF 500,00 inmediatamente

☐ a la cuenta postal No. 30-10580-7 de la Sociedad

☐ con tarjeta de crédito Eurocard, MasterCard, Visa (por favor subrayar la correcta)

No. de la tarjeta Vál. hasta el

Apellido y nombre/s:

Dirección y país:

Fecha:

Firma:

Por favor llenar y enviar hasta más tardar el 30 de junio de 1999 (fecha del sello postal) al Auslandschweizer-Sekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Fax +41 31 351 61 50. ¡Gracias!